

**D A CH** **Kontaktloser  
Spannungsprüfer**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

**1 Verwendungsmöglichkeiten**

Dieser Spannungsprüfer erfasst induktiv Wechselspannungen von 100–600 V, ohne die Kontaktstelle direkt zu berühren. Er eignet sich zum Erkennen von spannungsführenden Kontakten an Steckdosen, Schaltern, Kabeladern und Drähten. Außerdem lassen sich mit dem VD-100 auch sehr schnell Unterbrechungen in spannungsführenden Kabeln oder Lichterketten finden.

Zusätzlich ist der Spannungsprüfer mit einer LED-Lampe ausgestattet.

**2 Hinweise für den sicheren Gebrauch**

Der Spannungsprüfer entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

**WARNUNG**



Mit diesem Gerät werden lebensgefährliche Spannungen geprüft, daher ist besondere Vorsicht geboten!

1. Tragen Sie bei der Prüfung nichtisolierter Kontakte Sicherheitshandschuhe zum Schutz gegen Stromschläge.
2. Halten Sie den Spannungsprüfer beim Prüfen nichtisolierter Kontakte so, dass Ihre Finger sich hinter dem Abrutschschutz befinden.
3. Bei Schäden am Spannungsprüfer diesen nicht benutzen.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Setzen Sie das Gerät nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich -10 °C bis +50 °C).
- Verwenden Sie zum Säubern des Gerätes nur ein weiches, ggf. leicht angefeuchtetes Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder scheuernde Mittel.
- Werden die geltenden Sicherheitsvorschriften beim Umgang mit Spannungen ab 42 V nicht eingehalten oder wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig bedient, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

**3 Bedienung**

**3.1 Batterien einsetzen oder wechseln**

- 1) Den Klipp (3) vorsichtig anheben, bis sich das Endstück (5) herausziehen lässt.
- 2) Zwei Batterien der Größe Micro (AAA), wie auf dem Gerät aufgedruckt, einsetzen.
- 3) Das Endstück wieder aufstecken, bis es einrastet.

Wird das Gerät längere Zeit nicht gebraucht, sollten die Batterien herausgenommen werden. So lassen sich mögliche Schäden am Gerät beim Auslaufen der Batterien vermeiden.

**3.2 Spannung prüfen**



**WARNUNG** Spannungsprüfung in Stromkreisen mit nichtisolierten Kontakten darf nur von Personen durchgeführt werden, die Berührungsgefahren erkennen und entsprechende Sicherheitsvorkehrungen treffen können.

Bei Messungen mit Berührungsgefahr vermeiden Sie es, allein zu arbeiten. Bitten Sie eine zweite Person dazu.

Testen Sie immer zuerst die Funktion des Prüfgeräts an einer bekannten Spannung!

Zum Prüfen die Spitze (1) in die Nähe des zu prüfenden Kontakts oder an das zu prüfenden Kabel halten. Wird eine Spannung erkannt, leuchtet der vordere Teil (2) des Prüfgeräts und ein Signalton ist zu hören.

**Achtung:** Wird keine Spannung erkannt, garantiert dies nicht, dass der Kontakt oder das Kabel frei von gefährlicher Spannung ist! Wechselspannungen unter 100 V und Gleichspannungen werden vom VD-100 nicht erkannt. Die Abschirmung eines Kabels oder ein zu großer Abstand zu dem zu prüfenden Kontakt kann die Erkennung der Spannung verhindern. Ebenso können verbrauchte Batterien die Ursache dafür sein, dass das Prüfgerät nicht reagiert.

**3.3 LED-Lampe**

Zum Ein- und Ausschalten der LED-Lampe (6) die Taste (4) drücken.

**4 Technische Daten**

Prüfspannung: . . . . . 100–600 V~ / 50–60 Hz

Überspannungskategorie: . CAT III, 1000 V

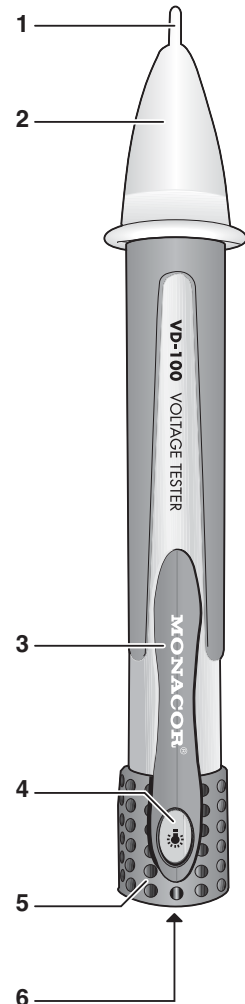
Stromversorgung: . . . . . 2 x 1,5 V Batterie der Größe Micro (AAA)

Einsatztemperatur: . . . . . -10 °C bis +50 °C

Maximale Luftfeuchtigkeit  
bei 0–30 °C: . . . . . 95 %  
bei 30–40 °C: . . . . . 75 %  
bei 40–50 °C: . . . . . 45 %

Abmessungen: . . . . . Ø 26 mm x 176 mm

Gewicht (ohne Batterien): . 30 g



Änderungen vorbehalten.

## GB Non-Contact Voltage Tester

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

### 1 Applications

This non-contact inductive voltage tester will detect AC voltages of 100–600 V simply by applying its tip close to the contact point. It is suited for detecting live contacts on sockets, switches, cable cores and wires. In addition, the VD-100 allows to quickly locate inter-ruptions in live cables or fairy lights.

The voltage tester is also equipped with an LED lamp.

### 2 Safety Notes

This voltage tester corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

#### WARNING



Beware: This unit is used for testing dangerous voltage!

1. When testing non-insulated contacts, wear safety gloves to protect you from electric shock.
2. When testing non-insulated contacts, hold the voltage tester in such a way that your fingers are behind the protection.
3. Do not use the voltage tester if it is damaged.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range -10 °C to +50 °C).
- For cleaning only use a soft cloth, slightly wet, if required; never use chemicals or abrasive detergents.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the relevant safety regulations for handling voltages higher than 42 V are not observed or if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated, if it is overloaded or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Dead batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e. g. collection container at your retailer).

### 3 Operation

#### 3.1 Inserting or replacing batteries

- 1) Carefully lift the clip (3) until the end piece (5) can be removed.
- 2) Insert two batteries of size AAA according to the imprint on the unit.
- 3) Replace the end piece until it engages.

If the voltage tester is not used for a longer period, it is recommended to remove the batteries to prevent damage to the unit due to battery leakage.

#### 3.2 Voltage testing

**WARNING** Voltage tests in circuits with non-insulated contacts must only be made by persons able to recognize a hazard of contact and to take the required safety precautions.

In case of measurements with a hazard of contact, avoid working on your own. Ask a second person to assist.

To check the correct function of the voltage tester, always start by testing a known voltage first!

For testing, hold the tip (1) close to the contact to be tested or to the cable to be tested. When a voltage is detected, the front part (2) of the voltage tester will light up and a buzzer will sound.

**Attention:** If no voltage is detected, this will not guarantee that the contact or the cable is free of dangerous voltage! The VD-100 will not detect AC voltages below 100 V or DC voltages. The voltage tester may fail to detect a voltage when the cable is screened or when the tip is too far away from the contact. Exhausted batteries may also be the cause when the voltage tester fails to respond.

#### 3.3 LED lamp

Press the button (4) to switch the LED lamp (6) on or off.

### 4 Specifications

Test voltage: . . . . . 100–600 V~/50–60 Hz

Overvoltage category: . . . . . CAT III, 1000 V

Power supply: . . . . . 2 × 1.5 battery  
of size AAA

Ambient temperature: . . . . . -10 °C to +50 °C

Maximum air humidity

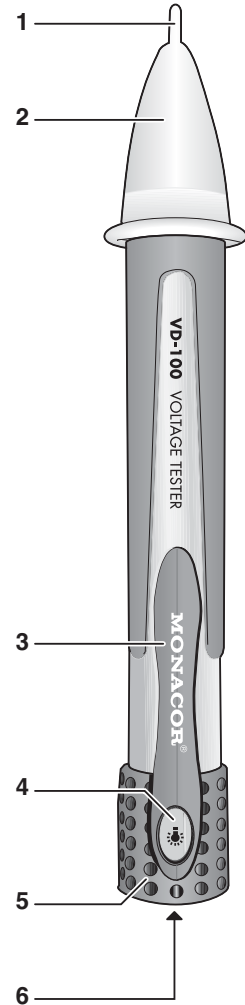
at 0–30 °C: . . . . . 95 %

at 30–40 °C: . . . . . 75 %

at 40–50 °C: . . . . . 45 %

Dimensions: . . . . . Ø 26 mm × 176 mm

Weight (without batteries): 30 g



Subject to technical modification.